

SEIJI OZAWA
INTERNATIONAL ACADEMY
SWITZERLAND

2013



« I believe the best way to help students to become musicians at the highest level is to share chamber music work with artists of great experience.» Seiji Ozawa

Seiji Ozawa

« Enseigner est comme une drogue ! Lorsque vous commencez, vous ne pouvez plus vous arrêter. Travailler avec de jeunes musiciens de très haut niveau me remplit de joie. »

Né en Chine de parents japonais, Seiji Ozawa étudie dès sa jeunesse la musique occidentale. Il obtient en 1959 le Premier Prix du Concours de Besançon. La notoriété lui est dès lors acquise. L'année suivante, Charles Münch l'invite à diriger l'Orchestre symphonique de Boston à Tanglewood. Il approfondit encore sa formation auprès d'Herbert von Karajan et de Leonard Bernstein. Celui-ci l'invite à ses côtés pour une tournée au Japon de l'Orchestre philharmonique de New York.

De 1965 à 1969 il assume la direction musicale de l'Orchestre symphonique de Toronto avant d'être nommé chef de l'Orchestre symphonique de San Francisco (1970-1976). Il achève ce mandat tout en étant chef attitré de l'Orchestre symphonique de Boston. Il imprimera sa marque et son rayonnement à cet ensemble jusqu'en 2001. De 2002 à 2010, il est directeur musical de l'Opéra de Vienne.

Par ailleurs, il n'a jamais rompu les liens qui l'unissent à son pays : en 1984, en hommage à son professeur Hideo Saito, il fonde l'Orchestre Saito Kinen, qui réunit chaque été au Japon des instrumentistes nationaux appartenant aux plus prestigieux orchestres occidentaux.

L'année 1992 voit cet orchestre inaugurer le *Saito Kinen Festival* qui, dès lors, se tient dans la ville de Matsumoto. D'autre part, il dirige deux fois par année le *Mito Chamber Orchestra*, créé en 1990 ; celui-ci regroupe une trentaine d'instrumentistes du meilleur niveau.

Très concerné par l'éducation musicale des jeunes artistes, Seiji Ozawa fonde au Japon, *Ozawa International Chamber Music Academy Okushiga* et l'Académie *Ongaku-Juku*.

En 2004, il crée en Suisse, l'*International Music Academy – Switzerland (IMAS)*, dont le siège est à Genève, à laquelle il a donné son nom en 2011 et qui est ainsi devenue '*Seiji Ozawa International Academy Switzerland*'.

Sollicité dans le monde entier, Seiji Ozawa offre son immense talent aux publics des métropoles musicales que sont Vienne, Berlin, Paris et New York. Parmi les grands chefs qui marquent un siècle il s'en trouve peu qui, comme lui, accèdent à cette dimension légendaire qui fait de chacune de ses prestations un événement.

Seiji Ozawa

« Teaching is like a drug! Once you have started it, you cannot give it up anymore. It gives me great joy to work with young musicians at the highest level. »

Born in China to Japanese parents, Seiji Ozawa began studying Western music at an early age. In 1959, he was awarded first prize in the Besançon International Competition for Young Conductors, thus making a name for himself. The following year, Charles Münch invited him to direct the Boston Symphony Orchestra at the Tanglewood Music Festival. He further honed his skills with Herbert von Karajan and with Leonard Bernstein, who invited Ozawa to accompany him on a tour of Japan with the New York Philharmonic.

Between 1965 and 1969, Ozawa was musical director of the Toronto Symphony Orchestra, before moving in 1970 to the same position at the San Francisco Symphony Orchestra, where he stayed until 1976. He then made his mark on the Boston Symphony Orchestra, directing the ensemble until 2001. From 2002 to 2010, Seiji Ozawa is musical director of the Vienna State Opera.

Seiji Ozawa, however, has never lost sight of his heritage. In 1984, as a tribute to his teacher Hideo Saito, he founded the Saito Kinen Orchestra, which, each summer in Japan, brings together Japanese musicians from the most prestigious Western orchestras.

In 1992, the orchestra inaugurated the Saito Kinen Festival, which has been held in the town of Matsumoto ever since. Furthermore, twice a year, Ozawa conducts the Mito Chamber Orchestra, created in 1990 and comprising some 30 top-class instrumentalists.

Feeling most concerned by the young artists musical education, Seiji Ozawa founds the Ozawa International Chamber Music Academy Okushiga and the Academy Ongaku-Juku. In 2004, he creates the International Music Academy – Switzerland (IMAS), in Geneva which becomes 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' in 2011.

Much solicited throughout the world, Seiji Ozawa shares his wealth of talent with audiences in musical hubs such as Vienna, Berlin, Paris and New York. Among the great conductors of the past century, there are few who, like Ozawa, have reached the kind of legendary status that makes every one of his performances an event.

L'Académie

« Il est fascinant d'observer combien les jeunes artistes progressent en très peu de temps. » Seiji Ozawa

Fondée en 2004 par Seiji Ozawa, l'*International Music Academy – Switzerland* est devenue en 2011 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'. L'Académie est ancrée à Rolle.

L'idée de Seiji Ozawa

Pour Seiji Ozawa, la pratique musicale de la musique de chambre et du quatuor en particulier est le lieu privilégié de l'apprentissage ultime qui distingue les grands artistes, par l'écoute mutuelle la plus sensible et la richesse du répertoire travaillé. C'est une étape nécessaire qui, selon lui, permettra que de jeunes virtuoses deviennent des artistes au plus haut niveau.

La sélection

Une sélection rigoureuse se construit en plusieurs étapes : un Comité de sélection, dirigé par Blanche d'Harcourt et composé d'anciens étudiants de l'Académie sélectionne des jeunes talents tout au long de l'année dans les principaux conservatoires et concours internationaux européens pour participer aux auditions. Après les auditions, le groupe final est défini par Seiji Ozawa, la Direction artistique et les professeurs.

Les professeurs

La mission de l'Académie est de transmettre aux instrumentistes les plus talentueux de la jeune génération ce qui ne peut résulter que d'un travail collégial et d'une exigence intransigeante accompagné du contact direct avec les enseignants. Pour cela, l'Académie réunit des conditions exemplaires : c'est d'abord le choix des professeurs,

tous interprètes dont la renommée internationale s'accompagne d'une longue expérience de l'enseignement musical. Ce sont Pamela Frank, Nobuko Imai et Sadao Harada.

L'Académie

Les quatuors se forment par affinité à la suite d'un dialogue entre Seiji Ozawa, les professeurs, les instrumentistes, et la direction artistique. Ces derniers prennent en compte le style, la sonorité et le tempérament des musiciens. Ils travaillent alors à tour de rôle avec les professeurs en présence de Seiji Ozawa. Ainsi, l'Académie peut-elle garantir le succès de la transmission d'un savoir-faire unique. Seiji Ozawa dirige l'ensemble des étudiants au cours de répétitions publiques auxquelles sont conviés le public de Rolle ainsi que les invités de l'Académie,

Les concerts

Ils clôturent les travaux de l'Académie : donnés dans des salles prestigieuses telles que le Victoria Hall à Genève ou le Théâtre des Champs-Élysées à Paris, ces concerts reçoivent un accueil triomphal. Un concert est également offert aux résidents de l'institution Aigues-Vertes.

Pendant l'année

L'équipe artistique s'investit pour conseiller les jeunes musiciens, qu'ils aient participé ou non à l'Académie. Un bureau à Genève s'occupe de la gestion administrative quotidienne, de l'organisation de l'Académie et de toutes les questions concernant la Fondation.

The Academy

« It's fascinating to observe how young artists develop within a short period of time. » Seiji Ozawa

Founded in 2004 by Seiji Ozawa, the International Music Academy – Switzerland has become in 2011 the 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'. The Academy is based in Rolle.

Seiji Ozawa's idea

Chamber music in general, and the string quartet in particular, is the favoured environment for a crucial apprenticeship that distinguishes great artists, owing to the acute sensitivity required in listening to fellow musicians and to the wealth of the repertoire. It is a stage through which every young virtuoso must pass before he or she can become an artist of the highest calibre.

The selection process

A recruiting Committee led by Blanche d'Harcourt and composed of former students of the Academy selects throughout the year, young talents among the best conservatories and International Competitions in Europe; they are then invited to take part to auditions. After auditions, the final group is defined by Seiji Ozawa, the Artistic Director and the teachers.

The tutors

The Academy's mission is to provide the most talented young instrumentalists with what can be conveyed only through collegial practical experience and the uncompromising demands of direct contact with tutors. These ideal conditions are created through the choice of tutors who are all internationally renowned artists with substantial experience in teaching their craft. These teachers are: Pamela Frank, Nobuko Imai and Sadao Harada.

The Academy

The quartets are formed on the basis of affinities following discussions among Seiji Ozawa, the tutors, the instrumentalists and the artistic director. The latter take into account the style, tonality and temperament of the musicians who then in turns, work with the tutors in the presence of Seiji Ozawa. In this way, the Academy is able to ensure that unique know-how is transmitted to the young musicians. Every evening, Seiji Ozawa conducts all the students during public rehearsals to which the residents of Rolle and guests of the Academy are invited.

The concerts

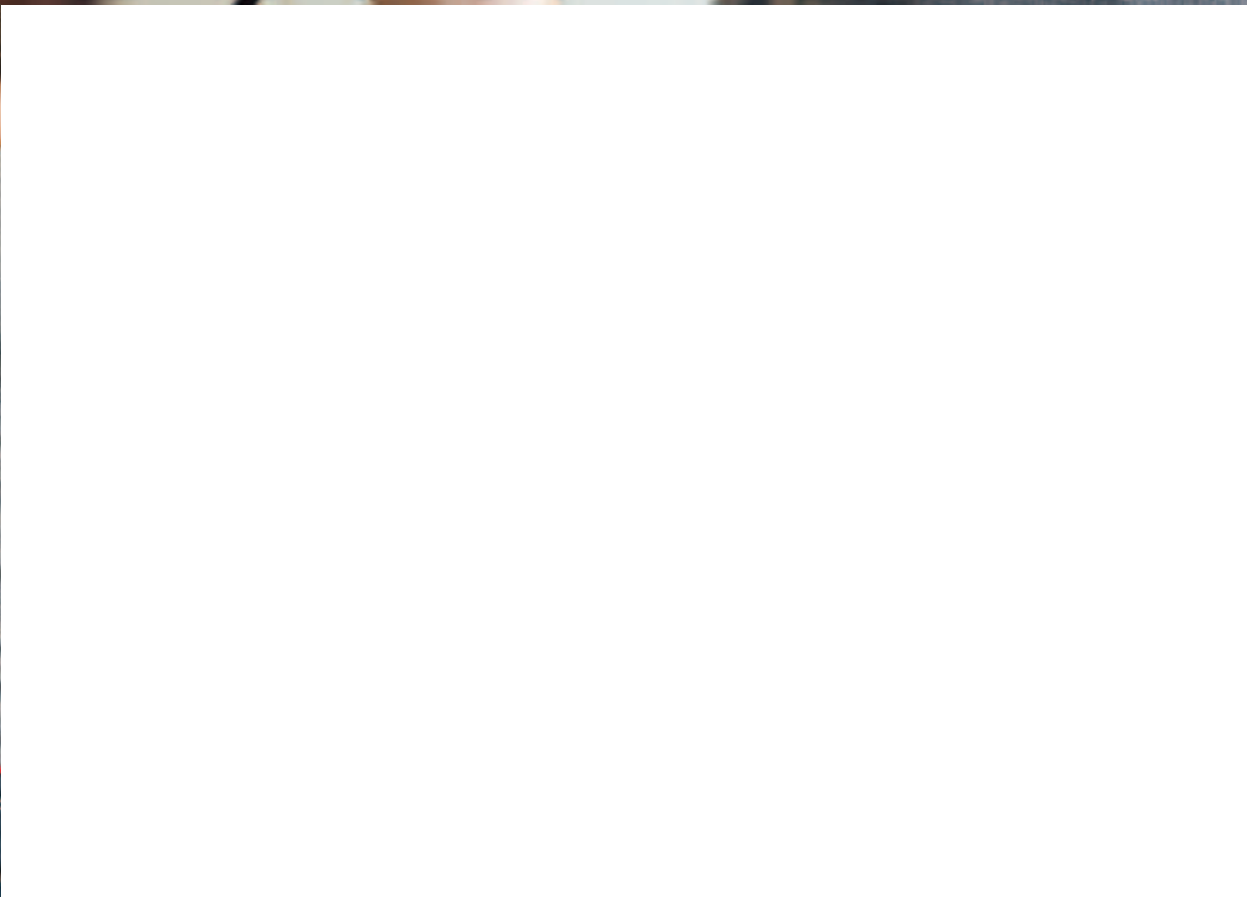
The concerts, given in prestigious halls such as Geneva Victoria Hall and Paris, *Théâtre des Champs-Élysées*, receive an exceptionally warm welcome. A free concert is also given to residents of the Aigues-Vertes Foundation.

During the year

The artistic team works hard to help young people, regardless of whether they have participated in the Academy. An office in Geneva handles day-to-day administration, the organization of the Academy and all matters relating to the Foundation.







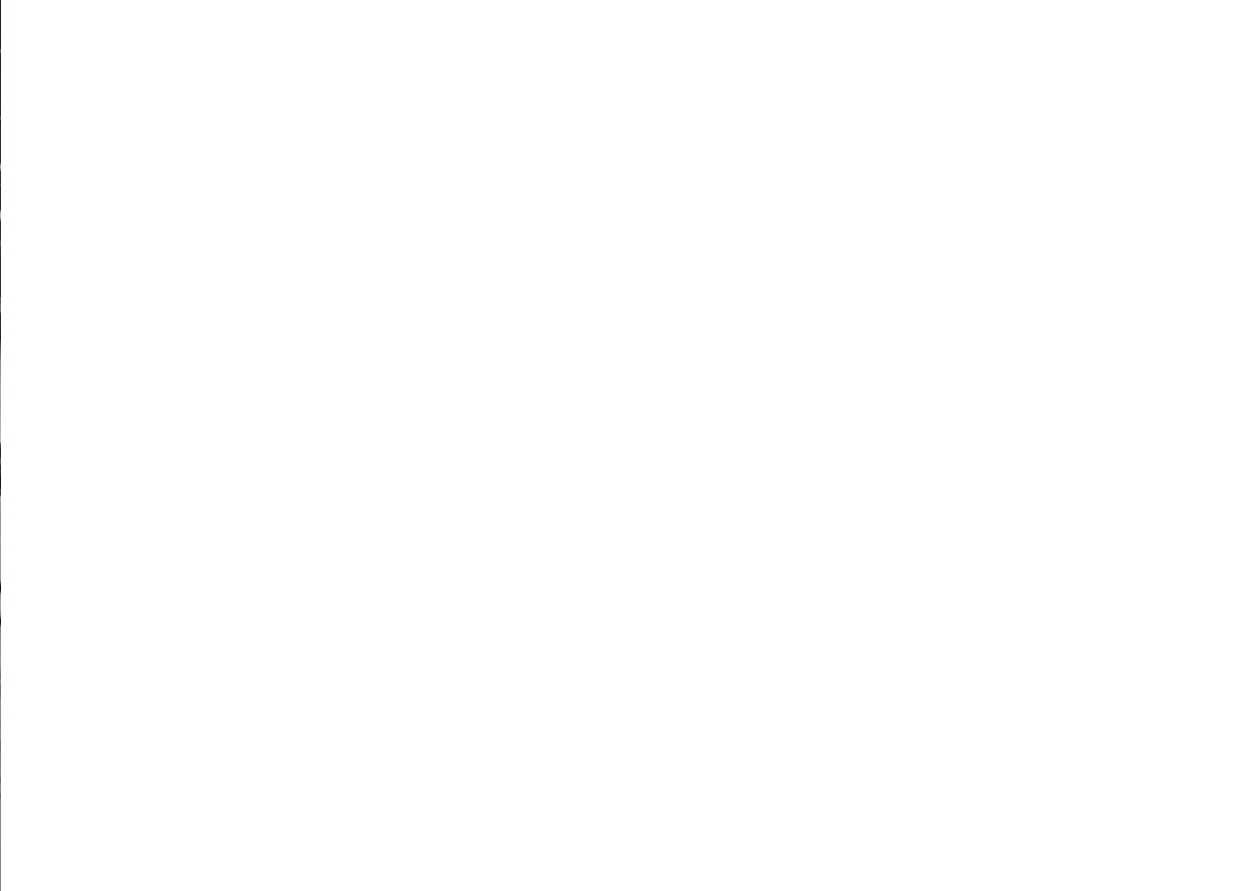


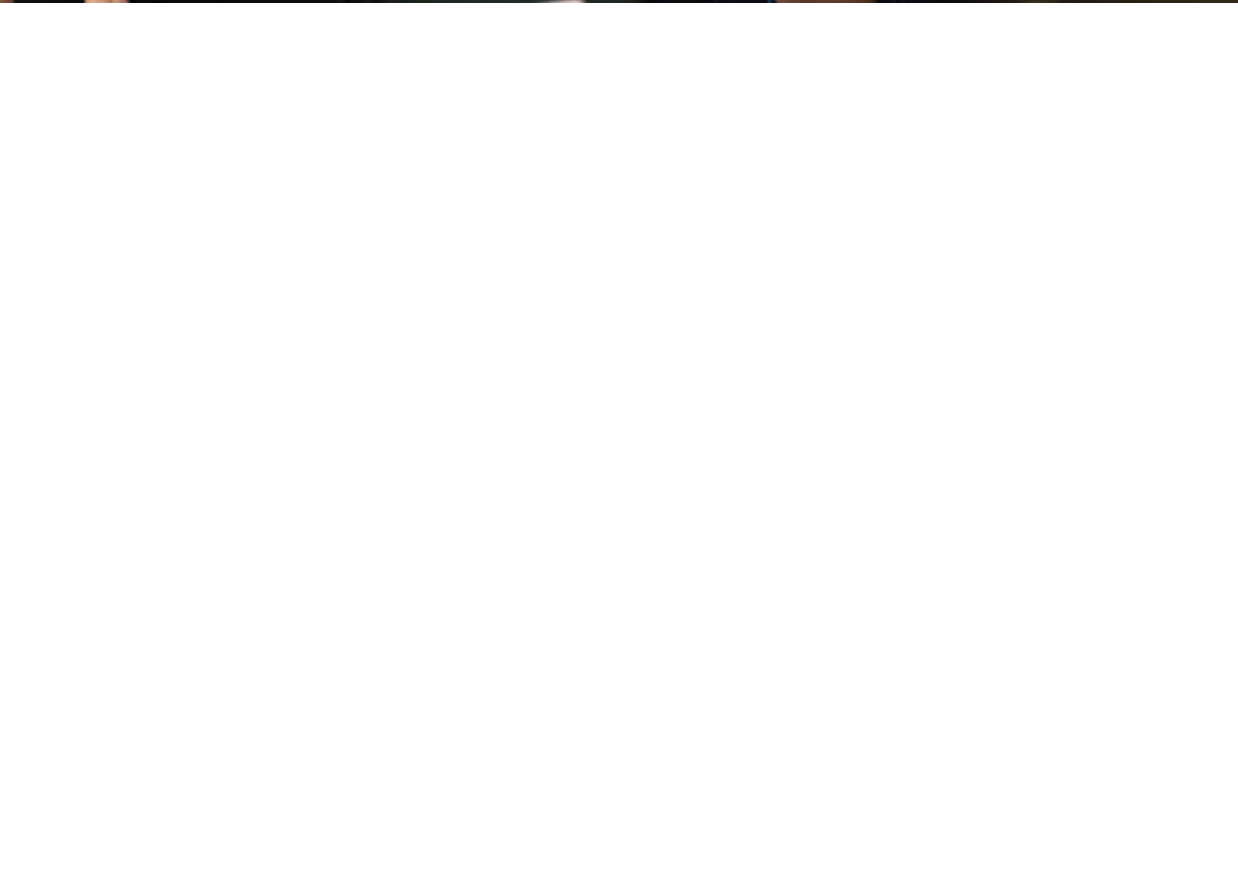


















Académie 2013: à la rencontre de la nouvelle génération

L'Académie 2013 aura lieu du 22 juin au 4 juillet 2013 au Courtil à Rolle.

Pamela Frank, Nobuko Imai et Sadao Harada encadreront 32 jeunes instrumentistes qui, au cours de l'année, ont fait l'objet d'une sélection minutieuse dans les principaux conservatoires et concours internationaux.

Pour la 1^{re} fois en 2013, l'Académie accueillera un compositeur en résidence, Christoph Ehrenfellner, qui proposera une œuvre créée en exclusivité pour un quatuor formé d'anciens élèves de l'Académie: Alexandra Soumm, Agata Szyczewska, violons, Barbara Buntrock, alto, Isang Enders, violoncelle.

L'Académie accueillera également le Quatuor Cavatine: Guillaume Chilleme, Matthieu Handschoewercker, violons, Marie Chilleme, alto, Bruno Delepelaire, violoncelle.

Comme les années précédentes, l'Académie a invité Kazuki Yamada, premier chef invité de l'OSR.

Kazuki Yamada

Comme Seiji Ozawa en son temps, Kazuki Yamada a remporté en septembre 2009 le Concours international de Besançon ainsi que le prix du Public. Durant la saison 2010/2011 il fait ses débuts à Londres avec le *BBC Symphony Orchestra*, à Paris avec l'Orchestre de Paris et à Berlin avec le *Rundfunk Sinfonieorchester Berlin*.

À l'université, il forme le *Yokohama Sinfonietta* dont il est le directeur musical. Suite à ses débuts en juin 2010 avec l'Orchestre de la Suisse Romande, il est nommé premier chef invité de la formation dès la saison 2012/2013. Résidant actuellement à Berlin, Kazuki Yamada est né à Kanagawa au Japon en 1979.

Au programme

Répétitions publiques offertes à la population de Rolle pendant la durée de l'Académie.
Renseignements : www.ozawa-academy.ch

Vendredi 28 juin – 19h

Fête populaire dans la cour du château de Rolle avec la Chorale des Armaillis de Gruyère

Dimanche 30 juin – 20h

Concert au Victoria Hall, Genève

Lundi 1^{er} juillet

Concert privé pour les résidents et invités de la Fondation Aigues-Vertes*

* Le concert d'Aigues-Vertes illustre l'engagement de Seiji Ozawa en faveur des handicapés.

Tous les cours et concerts seront filmés par Kei Ota assisté par Évangéline de Bourgoing.

Academy 2013: meeting the new generation

The 2013 Academy will run from June 22nd to July 4th 2013 at *le Courtil* in Rolle.

Pamela Frank, Nobuko Imai and Sadao Harada will coach, under the direction of Seiji Ozawa, 32 young instrumentalists who have been selected throughout the year from the best conservatories and International competitions.

For the first time in 2013, the Academy will host a composer in residence, Christoph Ehrenfellner, who will propose a work exclusively created for a quartet composed of former students of the Academy: Alexandra Soumm, Agata Szyczewska, violins, Barbara Buntrock, viola, Isang Enders, cello.

The Academy will also welcome the *Quatuor Cavatine*: Guillaume Chilleme, Matthieu Handschoewercker, violins, Marie Chilleme, viola, Bruno Delepelaire, cello.

As of past 3 years, Kazuki Yamada, Principal Guest conductor at the OSR has been invited to attend the Academy.

Kazuki Yamada

Like Seiji Ozawa formerly, Kazuki Yamada was in September 2009 winner of the International Besançon Competition, receiving the audience award as well as the Grand Prize. In the 2010/2011 season, he makes his debut in London with the *BBC Symphony Orchestra* in London,

in Paris with *Orchestre de Paris* and in Berlin with *Rundfunk Sinfonieorchester Berlin*. At college he formed *Yokohama Sinfonietta*, where he remains Music Director. He has been announced as Principal Guest Conductor of *Orchestre de la Suisse Romande*, starting in the 2012/2013 season. Now resident in Berlin, Kazuki Yamada was born in Kanagawa, in Japan, in 1979.

The program

Public rehearsals that the people of Rolle may observe
For detailed schedule: www.ozawa-academy.ch

Friday June, 28th – 7pm

Rolle Castle courtyard: concert with *Chorale des Armaillis de Gruyère*, Seiji Ozawa and the students of the Academy

Sunday June, 30th – 8pm

Concert at the Victoria Hall, Geneva

Monday July, 1st

Private concert for residents and guests of the Aigues-Vertes* Foundation, Geneva

* This concert illustrates Seiji Ozawa's commitment to helping the disabled.

All the master classes and concerts will be filmed by Kei Ota assisted by Évangéline de Bourgoing.

Les professeurs

À l’évidence, le rôle des professeurs est décisif ; encore faut-il qu’ils œuvrent selon des conceptions musicales convergentes. Seiji Ozawa a su s’entourer non seulement de pédagogues auprès desquels se forment les jeunes instrumentistes du monde entier mais également de collaborateurs qui sont à même de fonder la cohésion des étudiants de l’Académie.

Robert Mann

Fondateur et premier violon du célèbre Quatuor Juilliard, Robert Mann y a œuvré comme soliste, compositeur, professeur et chef d’orchestre. Selon Richard Dyer (Boston Globe), il est “l’un des musiciens les plus admirés et les plus sincèrement aimés du pays”. En 1938, il entre à la *Juilliard School* de New York, où il étudie le violon, la composition, et la direction d’orchestre. Il est lauréat du prestigieux Concours Naumburg en 1941. En 1946, il fonde le Quatuor Juilliard dont il sera premier violon jusqu’à sa retraite en 1997 et qui deviendra l’un des plus renommés. Le Quatuor, qui a fêté ses cinquante ans lors de la saison 1996-97, a donné quelque 5 500 concerts et a joué plus de 500 œuvres, dont environ 75 premières. Il a enregistré plus de 100 compositions. Robert Mann a composé plus de 30 œuvres pour narrateur et instruments, qu’il joue avec sa femme l’actrice Lucy Rowan et de nombreuses compositions dont une Fantaisie pour orchestre interprétée par Dimitri Mitropoulos avec les Philharmoniques de New York, de Vienne ainsi qu’au Festival de Salzbourg, un duo pour piano et violon créé par Yitzhak Perlman au *Carnegie Hall*, un quatuor pour cordes, des duo pour violoncelle et piano, un concerto pour orchestre... Le 12 février 2011, le Quatuor Juilliard et Robert Mann, en sa qualité de fondateur, se sont vus décerner le “Recording Academy’s Lifetime achievement Award” des *Grammy Awards*.

Des chaires ont récemment été créées à son nom à la *New York’s Manhattan School of Music* et à la *Thornton School of Music* de l’université de Californie du sud. Chaque été, Robert Mann participe au Festival de Saito Kinen au Japon, à l’invitation de Seiji Ozawa, où il intervient comme chef, enseignant et interprète et à la ‘*Seiji Ozawa International Academy Switzerland*’ en qualité de professeur et chef. À 90 ans, Robert Mann continue à se produire sur scène, à composer, enseigner et à diriger.

Sadao Harada

En tant que fondateur et mentor du *Tokyo String Quartet* qu’il a animé pendant 30 ans, il a acquis une réputation mondiale et a récolté de nombreuses récompenses tant pour sa maîtrise technique exceptionnelle que pour le dynamisme de ses interprétations. Il étudie tout d’abord la musique avec son père et, à l’âge de onze ans, suit une formation musicale chez le maître Hideo Saito. Il devient ainsi le plus jeune violoncelliste de l’Orchestre symphonique de Tokyo. Il rejoindra ensuite la *Juilliard School* aux États-Unis et fondera en 1969 le *Tokyo String Quartet*. Depuis 1999, il poursuit une carrière internationale très intense, comme soliste ovationné, pédagogue sollicité et chambriste renommé. Il enseigne à la *Staatliche Hochschule für Musik* de Trossingen en Allemagne.

Nobuko Imai

Nobuko Imai est considérée comme l’une des altistes contemporaines les plus remarquables. Après avoir achevé ses études à la *Toho School of Music*, à l’université de Yale et à la *Juilliard School*, elle a remporté les premiers prix des concours internationaux de Genève et de Munich. Nobuko Imai, qui a été membre du célèbre *Vermeer Quartet* conjugue une carrière solo internationale et plusieurs postes d’enseignement. Elle s’est produite avec de nombreux orchestres prestigieux dont le Philharmonique de Berlin, le *Royal Concertgebouw*, le *London Symphony* et le *Chicago Symphony*. Chambriste renommée, elle a joué avec divers artistes de premier plan tels que Gidon Kremer, Midori, Isaac Stern, Mischa Maisky et Martha Argerich. En 2003, elle crée le *Michelangelo Quartet* qui a très vite acquis une réputation internationale et qui fait maintenant partie des plus célèbres quatuors au monde. Nobuko Imai a consacré une grande partie de ses activités artistiques à l’exploration du vaste potentiel de l’alto. Nobuko Imai retourne au Japon plusieurs fois par an pour se produire comme soliste, notamment dans le cadre du projet “Viola Space”. En 1995/1996, elle fut directrice artistique de trois festivals Hindemith, au *Wigmore Hall* (Londres) à l’université de Columbia (New York) et au *Casals Hall* (Tokyo). En 2009, elle a créé le premier concours international du Japon exclusivement dédié à l’alto, le *Tokyo International Viola Competition*.

De 1983 à 2003, elle a enseigné à la *Detmold Academy of Music* et est aujourd’hui professeur dans les conservatoires de Genève et d’Amsterdam ainsi qu’à la *Kronberg International Academy* et à l’université *Ueno Gakuen* (Tokyo).

Pamela Frank

Dès sa plus tendre enfance, Pamela Frank a baigné dans la musique, grâce à ses parents, pianistes professionnels. Elle a commencé ses études de violon à l’âge de cinq ans. Après avoir été l’élève de Shirley Givens, elle a poursuivi sa formation avec Szymon Goldberg et Jaime Laredo. En 1989, elle est diplômée du *Curtis Institute of Music* de Philadelphie. Elle a acquis une réputation internationale remarquable, en développant sa carrière d’interprète toujours plus largement. Comme soliste, elle ne compte plus ses engagements avec les plus grands orchestres du monde. Elle a fait ses débuts au *Carnegie Hall* lors d’un récital en 1995 et a triomphé dans un cycle de sonates de Beethoven avec son père, Claude Frank, au *Wigmore Hall* de Londres en 1997. Elle cultive une passion particulière pour la musique de chambre, partagée avec des musiciens comme Yo-Yo Ma, Tabea Zimmermann, Peter Serkin. Elle a été l’hôte des grands festivals que sont Marlboro, Salzbourg ou Edinbourg. Elle a également participé à plusieurs des séminaires de musique de chambre d’Isaac Stern à *Carnegie Hall*. En 1999, elle a reçu le *Avery Fisher Prize*, plus haute distinction accordée à des interprètes américains.

The tutors

The role of the Academy's tutors is clearly crucial, and they must all work according to the same musical principles. Seiji Ozawa has surrounded himself with tutors who not only provide instruction to the young instrumentalists coming from all over the world, but also ensure cohesion among the students.

Robert Mann

As founder and first violinist of the celebrated Juilliard String Quartet for fifty-two years, as well as a soloist, composer, teacher and conductor, Robert Mann has brought a refreshing sense of adventure and discovery to chamber music. He is, in the words of Richard Dyer of the Boston Globe, "one of the country's most admired and deeply loved musicians."

In 1938, he moved to New York City to enrol in The Juilliard School, where he studied violin, composition and conducting. Robert Mann won the prestigious Naumburg competition in 1941. Robert Mann formed the Juilliard String Quartet in 1946, and served as the ensemble's first violinist until his retirement from the quartet in 1997. The quartet, which celebrated its Golden Jubilee during the 1996-97 season, had played approximately 5,500 concerts and performed more than 500 works including some 75 premieres. Its discography includes recordings of more than 100 compositions. Robert Mann has composed more than 30 works for narrator with various instruments that he performs with his wife, the actress Lucy Rowan. He has also composed an Orchestral Fantasy performed by Dimitri Mitropoulos with the New York Philharmonic, the Vienna Philharmonic, and at the Salzburg Festival; a Duo for Violin and Piano that was premiered at Carnegie Hall by Yitzhak Perlman, a String Quartet, a Duo for Cello and Piano, a Concerto for Orchestra... On February 12, 2011, as founder of the Juilliard String Quartet, Robert Mann along with

the Juilliard String Quartet was honoured by the Grammy Awards with The Recording Academy's Lifetime Achievement Award. He was recently honoured by New York's Manhattan School of Music and the University of Southern California's Thornton School of Music with endowed chairs given in his name.

Each summer, at the invitation of Seiji Ozawa, Robert Mann attends Japan's Saito Kinen Music Festival as conductor, teacher and performer and to 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' as teacher and conductor. At the age of 90 years, Robert Mann is gratefully still actively performing, composing, teaching and conducting.

Sadao Harada

As the founder of and mentor to the Tokyo String Quartet, which he also directed for 30 years, Sadao Harada has gained an international reputation and received numerous prizes for his outstanding technical mastery and the vibrancy of his performances. He began his musical studies with his father at the age of 11, before continuing them with Maestro Hideo Saito, and becoming the youngest cellist in the Tokyo Symphony Orchestra. From there, he enrolled at the Juilliard School in the United States and went on to found the Tokyo String Quartet in 1969. Since 1999, he has pursued a busy career on the international stage as an acclaimed soloist, a teacher who is constantly in demand, and a renowned chamber musician. He currently teaches at the *Staatliche Hochschule für Musik* at Trossingen in Germany.

Nobuko Imai

Nobuko Imai is considered to be one of the most outstanding violist of our time. After studying at the Toho School of Music, Yale University and the Juilliard School, she was the only one to win the highest prizes at both the prestigious international competition in Munich and Geneva. Formerly a member of the esteemed Vermeer Quartet, she has performed as a soloist with numerous world's prestigious orchestras including the Berlin Philharmonic, the Royal Concertgebouw, the London Symphony and the Chicago Symphony. Nobuko Imai has performed with various prominent artists such as Gidon Kremer, Midori, Isaac Stern, Mischa Maisky and Martha Argerich. In 2003, she formed the Michelangelo Quartet who became one of finest quartets in the world. Nobuko Imai has dedicated a large part of her artistic activities to explore the diverse potential of the viola. She returns to Japan several times a year, to perform as soloist and notably for the annual "Viola Space" project. In 1995/1996 she was artistic director of three Hindemith Festivals at the Wigmore Hall in London, at Columbia University in New York and at the Casals Hall in Tokyo. In 2009 she founded The Tokyo International Viola Competition, the first international competition in Japan exclusively for viola. Nobuko Imai taught as a Professor at the Detmold Academy of Music from 1983 to 2003, and currently teaches at the conservatories of Amsterdam and Geneva, Kronberg International Academy, and Ueno Gakuen University in Tokyo.

Pamela Frank

As the daughter of two professional pianists, Pamela Frank was immersed in music from a very young age, beginning her violin studies at the age of five. After 11 years as a pupil of Shirley Givens, she continued her musical education with Szymon Goldberg and Jaime Laredo. She graduated from the Curtis Institute of Music in Philadelphia in 1989. Pamela Frank has established an outstanding international reputation for herself with an unusually varied repertoire, and has made innumerable appearances as a soloist with all of the world's great orchestras. She made her debut at a Carnegie Hall recital in 1995, and then performed a much acclaimed Beethoven sonata cycle with her father at London's Wigmore Hall in 1997. She shares her passion for chamber music in performances with distinguished musicians such as Yo-Yo Ma, Tabea Zimmermann and Peter Serkin. She has made guest appearances at many major festivals, including Marlboro, Salzburg and Edinburgh. She has also taken part in many of the Isaac Stern chamber music seminars at the Carnegie Hall. In 1999, she was awarded the Avery Fisher Prize, one of the highest distinctions given to American instrumentalists.

La Direction artistique et le Comité de sélection

La Direction artistique et les membres du Comité de sélection de ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ occupent une place privilégiée dans la qualité de l’Académie : par leur inlassable prospection auprès des principaux conservatoires et concours internationaux, ils entrent en contact avec les interprètes les plus prometteurs de la nouvelle génération.

Blanche d’Harcourt

A fait ses études à l’École normale de musique de Paris et s’est perfectionnée avec Jean Fassina. Pendant plusieurs années, elle a formé un duo avec la cantatrice italienne Maria Fausta Gallamini avec laquelle elle a fait de nombreuses tournées en France et à l’étranger. Avec l’actrice Marthe Keller, elle a élaboré un programme de mélodrames romantiques allemands, qui a tourné en Europe, aux États-Unis et au Japon. Parallèlement, Blanche d’Harcourt développe sa carrière de soliste et de chambriste, jouant avec Philippe Hirshhorn, Michel Arrignon, Mitsuko Shira. De 1993 à 2013, elle a été directrice artistique des Rencontres musicales internationales d’Enghien, festival dédié à la musique de chambre offrant master classes et concerts.

Le Comité de sélection

Pauline Sachse, alto
Julien Szulmann, violon
Agata Szymcweska, violon

Pauline Sachse

Pauline est actuellement professeur invitée à la *Hanns Eisler Academy of Music* de Berlin (où elle a été l’assistante de Tabea Zimmermann dès 2008) et 1^{re} alto au *Berlin Radio Symphony Orchestra*. Elle a remporté de nombreux prix tels le Lenzewski et le Concours Joseph Joachim.

Elle a étudié à la *Hanns Eisler Academy of Music* de Berlin et à l’université de Yale (USA) et avec le Quatuor Alban Berg, elle a étudié la musique de chambre. En ensemble, elle s’est produite avec le *Mahler Chamber Orchestra*, l’Orchestre du Festival de Lucerne... Elle a également travaillé sous la direction de Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Mariss Jansons, Simon Rattle et Seiji Ozawa. Elle a participé à l’Académie en 2005 et 2007.

Julien Szulmann

Julien est lauréat de nombreux concours internationaux tels le Concours de Genève et le Long-Thibaud. Il partage sa vie de musicien entre concerts avec orchestre, en musique de chambre, son poste de violon solo à l’Orchestre national des Pays de Loire et l’enseignement. Il a participé à l’Académie de Seiji Ozawa de 2007 à 2011.

Agata Szymcweska

Agata a gagné le Concours Wieniawski de Poznan en 2006. Elle a fait ses débuts avec le *London Philharmonic Orchestra* au *Royal Festival Hall* en 2010 et enregistré un CD pour Deutsche Grammophon avec Krystian Zimerman. Elle joue avec un Stradivarius (1680) et participe à l’Académie depuis 2005.

The Artistic director and the Recruiting Committee

The Artistic director and the Recruiting Committee play a major role in maintaining the high standards of the Academy: by keeping a constant eye on the most renowned conservatories and international competitions, they make contact with the most promising artists of the new generation.

Blanche d’Harcourt

After graduating from the *École normale de musique de Paris*, Blanche d’Harcourt further honed her skills with Jean Fassina. For a number of years now, she has performed as a duet with Italian singer Maria Fausta Gallamini, and together they have been on a number of tours in France and elsewhere. Blanche d’Harcourt has also put together a programme of German romantic melodramas with actress Marthe Keller, which they have taken on tour around Europe, the United States and Japan. At the same time, she has been developing her career as a solo pianist and chamber musician, playing with Philippe Hirshhorn, Michel Arrignon and Mitsuko Shirai. From 1993 to 2013, Blanche d’Harcourt has been Artistic director of Belgium’s *Rencontres musicales internationales d’Enghien*, a chamber music festival offering concerts and master classes.

The Recruiting Committee

Pauline Sachse, viola
Julien Szulmann, violon
Agata Szymcweska, violon

Pauline Sachse

Pauline Sachse is currently guest professor at the Academy of Music “Hanns Eisler” in Berlin and the principal viola of the Berlin Radio Symphony Orchestra. She won various competitions, such as the Lenzewski and Joseph Joachim Competition.

She studied at the Academy of Music “Hanns Eisler” in Berlin, at Yale University (USA) and chamber music with the Alban Berg Quartet. She has played in ensembles such as the Mahler Chamber Orchestra, the Lucerne Festival Orchestra... and worked with conductors such as Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Mariss Jansons, Simon Rattle and Seiji Ozawa. Pauline attended the Academy in 2005 and 2007.

Julien Szulmann

Julien has won many international competitions such as Geneva and Long Thibaud competitions. He now shares his life of musician between concerts with orchestras, chamber music, his position of solo violin the *Orchestre national des Pays de Loire* and teaching. Julien attended the Academy of Seiji Ozawa from 2007 to 2011.

Agata Szymcweska

Agata won the Wieniawski Competition in Poznan in 2006. She made her debut with the London Philharmonic Orchestra at the Royal Festival Hall in 2010 and recorded a CD for Deutsche Grammophon with Krystian Zimerman. Agata plays with a Stradivarius (1680) and attends the Academy since the very beginning in 2005.

Les musiciens de 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' de 2005 à 2012

Tomoko Akasaka	Japon / Japan	alto / viola	2005
Nicolas Alvarez	France / France	violon / violin	2011 2012
Yukari Aotani	Japon / Japan	violon / violin	2006 2007 2009 2010 2011 2012
Wonhee Bae	Corée / Korea	violon / violin	2007 2008 2009 2010 2011 2012
Alena Baeva	Russie / Russia	violon / violin	2007
Sebastian Baverstam	USA / États-Unis	violoncelle / cello	2006 2009
Benjamin Beck	France / France	alto / viola	2011
Jérôme Benhaim	France / France	violon / violin	2006 2008
Lise Berthaud	France / France	violon / violin	2006
Noémie Bialobroda	France / France	alto / viola	2010 2011
Beatriz Blanco	Espagne / Spain	violoncelle / cello	2012
Adrien Boisseau	France / France	alto / viola	2010 2011
Nikita Borisoglebskiy	Russie / Russia	violon / violin	2011
Noémi Boutin	France / France	violoncelle / cello	2007
Barbara Buntrock	Allemagne / Germany	alto / viola	2006
Laura Buruiana	Roumanie / Rumania	violoncelle / cello	2005
Anna Buschuew	Lettonie / Letonia	alto / viola	2005
Alexander Buzlov	Russie / Russia	violoncelle / cello	2009
David Carpenter	USA / États-Unis	alto / viola	2005 2007
David Castro-Balbi	France / France	violon / violin	2009
Alexandre Castro-Balbi	France / France	violoncelle / cello	2009 2010 2011
Guillaume Chilemme	France / France	violon / violin	2008 2010 2011 2012
Marie Chilemme	France / France	alto / viola	2008 2009 2010 2011 2012
Lionel Cottet	Suisse / Switzerland	violoncelle / cello	2005
Anna Den Herder	Pays-Bas / Netherlands	alto / viola	2009
Yann Dubost	France / France	contrebasse / double bass	2006 2008 2009
Isang David Enders	Allemagne / Germany	violoncelle / cello	2008 2010
Clémence de Forceville	France / France	violon / violin	2010 2011
Florian Frère	France / France	violoncelle / cello	2007 2008 2009 2010
Junko Fuji	Japon / Japan	violoncelle / cello	2012
Lorenzo Gatto	Belgique / Belgium	violon / violin	2005 2006 2007
Anna Göckel	France / France	violon / violin	2009 2010 2012
Liana Gourdjia	Russie / Russia	violon / violin	2005
Ryszard Groblewski	Pologne / Poland	alto / viola	2007 2008
Oleksandr Grytsayenko	Ukraine / Ukraine	violon / violin	2007

The 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' musicians from 2005 to 2012

Eva Grzywna	Pologne / Poland	alto / viola	2007 2008
Shengni Guo	Chine / China	contrebasse / double bass	2006
Chloë Hanslip	Angleterre / England	violon / violin	2005 2006
Eldbjorg Hemsing	Norvège / Norway	violon / violin	2008
Ragnhild Hemsing	Norvège / Norway	violon / violin	2008
Veit Hertenstein	Allemagne / Germany	contrebasse / double bass	2008
Tomomi Hirano	Japon / Japan	violoncelle / cello	2010 2011 2012
Eun-Sun Hong	Corée / Korea	violoncelle / cello	2012
Yossif Ivanov	Belgique / Belgium	violon / violin	2006
Sophia Jaffe	Allemagne / Germany	violon / violin	2005
Victor Julien-Laferrrière	France / France	violoncelle / cello	2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011
Milan Karanovic	Serbie / Serbia	alto / viola	2006
Dalibor Karvay	Slovaquie / Slovakia	violon / violin	2005 2006 2007
Giorgi Kharadze	Géorgie / Georgia	violoncelle / cello	2006
Suyoen Kim	Corée / Korea	violon / violin	2005 2006 2012
Jee Won Kim	Corée / Korea	violon / violin	2010
Bernadett Kis	Allemagne / Germany	alto / viola	2012
Mayu Kishima	Japon / Japan	violon / violin	2008 2009
Marie-Christine Klettner	Allemagne / Germany	violon / violin	2012
Jakob Koranyi	Suède / Sweden	violoncelle / cello	2006
Georgy Kovalev	Russie / Russia	alto / viola	2009 2012
Adam Krzeszowiec	Pologne / Poland	violoncelle / cello	2009 2011
Adrien La Marca	France / France	alto / viola	2008
Christian-Pierre La Marca	France / France	violoncelle / cello	2008
Harriet Langley	Australie / Australia	violon / violin	2009 2011 2012
Dong-Young Lee	Corée / Korea	violon / violin	2005 2006
Seugwon Lee	Corée / Korea	alto / viola	2009
Jaha Lee	Corée / Korea	violon / violin	2010 2011
Ji Young Lee	Corée / Korea	violoncelle / cello	2010
Claudine Legras	France / France	alto / viola	2010
Hampus Linderholm	Suède / Sweden	violoncelle / cello	2005
Kaspar Loyal	Allemagne / Germany	contrebasse / double bass	2007
Pierre-Emmanuel de Maistre	France / France	contrebasse / double bass	2007
Szymon Marciniak	Pologne / Poland	contrebasse / double bass	2006
Hélène Maréchaux	France / France	violon / violin	2008 2009

« Le quatuor est essentiel dans l'étude de la musique classique. C'est pourquoi nous encourageons vivement les jeunes musiciens à jouer en quatuors à cordes. C'est en se familiarisant très jeune avec ce répertoire vaste et majeur que l'on peut devenir un bon musicien. » Seiji Ozawa

« Quartet playing is the basis of classical music. That is why we urge the young musicians to form string quartets. When we become acquainted with this immense and significant repertoire at an early age, one paves the way towards being a good musician. » Seiji Ozawa

Mischa Meyer	Allemagne / Germany	violoncelle / cello	2006
Dimitri Murrath	Belgique / Belgium	alto / viola	2007
Lena Neudauer	Allemagne / Germany	violon / violin	2005
Yuko Noda	Japon / Japan	violoncelle / cello	2007
Takayoshi Okuizumi	Japon / Japan	violoncelle / cello	2005
Nilay Özdemir	Turquie / Turkey	alto / viola	2011
Milena Pajaro-Van De Stadt	USA / États-Unis	alto / viola	2009
Irina Pak	Russie / Russia	violon / violin	2010 2011
Kyoungmin Park	Corée / Korea	alto / viola	2009
Florian Peelman	Belgique / Belgium	alto / viola	2012
Ander Perrino Cabello	Espagne / Spain	contrebasse / double bass	2009
Vicky Powell	USA / États-Unis	alto / viola	2007
Andrej Power	Suède / Sweden	violon / violin	2007 2008
Josep Puchades	Espagne / Spain	alto / viola	2005
Alejandro Reguera-Caumel	Espagne / Spain	alto / viola	2012
Zéphirin Rey-Bellet	Suisse / Switzerland	violoncelle	2012
Louise de Ricaud	France / France	violoncelle / cello	2011
Julie Risbet	France / France	alto / viola	2007 2008 2010 2011
Pauline Sachse	Allemagne / Germany	alto / viola	2005 2007
Mari Samuelsen	Norvège / Norway	alto / viola	2007 2009
Håkon Samuelsen	Norvège / Norway	violoncelle	2007
Honorine Schaeffer	France / France	violoncelle	2010 2011
Erik Schumann	Allemagne / Germany	violon / violin	2005 2006
Gabriel Schwabe	Allemagne / Germany	violoncelle / cello	2007
Elena Semenova	Russie / Russia	violon / violin	2009 2010
Sumin Seo	Corée / Korea	alto / viola	2006
Alexandra Soumm	Russie / Russia	violon / violin	2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012
Jakob Spahn	Allemagne / Germany	violoncelle / cello	2008 2009
Emlyn Stam	Canada / Canada	alto / viola	2006
Maciej Strzelecki	Pologne / Poland	violon / violin	2011 2012
Viktor Sumenkov	Russie / Russia	violon / violin	2006
Ralph Szigeti	France / France	alto / viola	2011
Julien Szulman	France / France	violon / violin	2007 2008 2009 2010 2011
Agata Szymczewska	Pologne / Poland	violon / violin	2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012
Tee Khoon Tang	Singapour / Singapor	violon / violin	2007

Camille Thomas	Belgique / Belgium	violoncelle / cello	2011 2012
Lech Uszynski	Pologne / Poland	alto / viola	2009
Baptiste Vay	France / France	alto / viola	2005 2006
Amanda Verner	USA / États-Unis	alto / viola	2012
Manuel Vioque-Judde	France / France	alto / viola	2012
Théotime Voisin	Allemagne / Germany	contrebasse / double bass	2010 2011 2012
Alice Weber	Allemagne / Germany	alto / viola	2010
Peijun Xu	Chine / China	alto / viola	2008
Kaori Yamagami	Canada / Canada	violoncelle / cello	2005
Marie Yamanaka	Japon / Japan	alto / viola	2011
Ryoko Yano	Japon / Japan	violon / violin	2006
Yeo Young Yoon	Corée / Korea	violon / violin	2005
So Young Yoon	Corée / Korea	violon / violin	2008
Laura Zarina	Lettonie / Letonia	violon / violin	2011

Le Conseil de fondation et la Direction de ‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’

Le Conseil de fondation de ‘*Seiji Ozawa International Academy Switzerland*’ regroupe des personnes qui hors toute appartenance politique, se vouent à la culture, à la musique en particulier ; il fixe les lignes directrices de la Fondation et s’appuie sur la Direction pour leur accomplissement.

Membres d’honneur :

François Landolt, président d’honneur

Thierry Waelli, membre d’honneur

Le Conseil de fondation se compose des personnes suivantes :

Seiji Ozawa, président

Alexandre Manghi, vice-président, trésorier

François Guye

Membre fondateur :

Régine Kopp

La Direction de ‘*Seiji Ozawa International Academy Switzerland*’ se compose de personnes qui de par leur expérience et leurs compétences professionnelles assurent le bon fonctionnement de ‘*Seiji Ozawa International Academy Switzerland*’, elles siègent, déterminent les actions à entreprendre et s’investissent concrètement pour leur accomplissement. La Direction rend compte au Conseil de fondation.

La Direction se compose des personnes suivantes :

Blanche d’Harcourt, directrice, directrice artistique

Anne-Sophie de Weck, responsable administrative

Tanguy d’Orléans, coordinateur artistique

Anne Biéler, communication et relations presse

‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ Foundation Governing Board and the Executive Committee

‘Seiji Ozawa International Academy Switzerland’ Foundation Governing Board is composed of people totally devoted to culture and to music in particular. The Governing Board determines the guidelines of the Foundation and relies on the Executive Committee for their achievement.

Honorary members:

François Landolt, Honorary President

Thierry Waelli, Honorary Member

The Governing Board comprises the following members:

Seiji Ozawa, President

Alexandre Manghi, Vice-President, treasurer

François Guye

Founding member:

Régine Kopp

The Executive Committee is constituted of people highly experienced in their field; they meet to decide on their course of action and are fully committed to implementing their decisions. The Executive Committee reports to the Foundation’s Governing Board.

The Executive Committee comprises:

Blanche d’Harcourt, Director, Artistic Director

Anne-Sophie de Weck, Administrative

Tanguy d’Orléans, Artistic coordinator

Anne Biéler, Communication and press relations

Morceaux choisis

« ... Tant d'énergie, de passion et de rapport physique avec les notes abat toutes les barrières et entraîne dans un monde vital. La musique transmise de cette façon ne peut que soulever le meilleur. »

Sylvie Bonier

« ... La plupart des jeunes instrumentistes raisonnent comme des solistes. Il faut les en libérer: c'est enfin quand ils ont saisi le miracle du partage de la musique de chambre qu'ils peuvent alors comprendre Mozart, Beethoven ou Brückner. »

Seiji Ozawa

« ... Je ne dirige jamais en pédagogue. Ces jeunes musiciens doivent être capables de capter l'essence même d'une partition, même s'ils ne la maîtrisent pas encore complètement. Je cherche donc à parler directement à leur sensibilité. Lorsqu'ils commencent à vibrer à l'unisson, c'est une sensation extraordinaire! »

Seiji Ozawa

« ... Il est si jeune dedans et si génial! Grâce à lui, on donne le meilleur de soi. J'ai tout de suite été impressionnée par son respect des jeunes, son énergie vitale et son amour de la musique. Il n'y a pas de différence de niveau entre lui et nous. Dès la première minute, il ferme les yeux et plonge dans un autre monde. Il nous entraîne dans un tourbillon et nous permet de créer du rêve avec lui. C'est magique. Les véritables grands chefs ne parlent pas. Ils dirigent avec leur âme... C'est une expérience unique qui nous apprend à communiquer, à écouter. Une vraie leçon de vie... »

Alexandra, une étudiante

« ... Seiji Ozawa ne doit pas diriger aujourd'hui. Il se contente d'observer, de superviser, de s'imprégner de l'ambiance générale et de tester les capacités de chacun. Il assiste au cours et passe de l'un à l'autre sans mot dire. Discret mais présent. »

Sylvie Bonier

« ... Casquette vissée sur sa tignasse grise, Seiji Ozawa s'assied en tailleur par terre et se lance instantanément dans la partition. La musique le happe. En une seconde, les élans se ramassent. Résultat impressionnant. La veste est tombée, le couvre-chef s'est envolé, les lunettes sont de travers... Obtenu par une direction de tout le corps, sans explications, mais avec une telle vitalité qui traverse le groupe et le laisse, après un petit quart d'heure, haletant et ébloui. Personne ne résiste à l'attraction qu'exerce le chef. »

Sylvie Bonier

« ... Ces jeunes sont formidables. Ils ont de fortes personnalités que l'expérience commune leur permet de développer, tout en la maîtrisant. Leur générosité est totale. Ils méritent le meilleur: être en contact avec des enseignants du plus haut niveau qui leur offrent la possibilité d'aller au plus profond de leurs capacités, qui sont énormes. Je suis heureux de pouvoir les emmener dans une telle aventure. »

Seiji Ozawa

Selected extracts

« ... Such energy, passion and physical connection with the notes breaks down all barriers and brings the listener back to the essential in life. Music conveyed in this way can only bring out the best. »

Sylvie Bonier

« ... Most young instrumentalists think like soloists. We must snap them out of this: it is only once they have grasped the miracle of sharing chamber music that they will be able to understand Mozart, Beethoven and Bruckner. »

Seiji Ozawa

« ... I never conduct the way a teacher would. These young musicians must be capable of grasping the essence of a score, even if they haven't yet mastered it completely. I therefore try to appeal directly to their sensibilities. When they start to vibrate in unison, it's an amazing feeling! »

Seiji Ozawa

« ... He is so young at heart and so brilliant! Thanks to him, we give the best of ourselves. I was immediately impressed by the way he respects young people, by his energy and by his love of music. He treats us as equals. Right from the start, he closes his eyes and plunges into another world, taking us on a whirlwind journey and allowing us to create the dream with him. It's magic. Truly great leaders don't speak, they lead with their souls ... It's a unique experience that teaches us how to communicate, how to listen. A real life lesson... »

Alexandra, a student

« ... Seiji Ozawa doesn't need to lead today. He is happy to observe, supervise, soak up the general atmosphere and test the skills of each person. He attends the classes, passing from one to another without a word. Discreet, but very much present. »

Sylvie Bonier

« ... With his baseball cap firmly hugging his shock of grey hair, Seiji Ozawa sits cross-legged on the floor and launches straight into the score. The music takes hold of him and, in an instant, the momentum begins to grow. The result is impressive: his jacket falls to the floor, his hat flies off, his glasses become askew. He uses his entire body, without speaking, but with such vitality that it flows through the group and within quarter of an hour leaves everyone breathless and dazzled. Nobody can resist the conductor's charm. »

Sylvie Bonier

« ... These young people are amazing. They have strong personalities that shared experiences can help to develop and, at the same, control. Their generosity of spirit is absolute. They deserve the best: to be in contact with tutors of the highest calibre who give them the opportunity to plumb the depths of their own abilities, which are great. I am happy to be able to take them on such an adventure. »

Seiji Ozawa









'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'
remercie pour son généreux soutien / thanks for for its generous support
son / its Global Partner



'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'
remercie également ses fidèles mécènes /
is also grateful to its faithful sponsors



ainsi que ses précieux partenaires /
and its valued partners



FONDATION COROMANDEL
DE LA GANDARA, VEUILLET, DINI, AVOCATS AU BARREAU DE GENÈVE
HONDA MOTOR EUROPE LTD., SLOUGH

Contact

Anne-Sophie de Weck
 CP 5636 CH-1211 Genève 11
 Tél. : + 41 22 310 72 11
 Fax : + 41 22 310 70 15
 Tél. mobile : + 41 79 671 69 36
 info@ozawa-academy.ch
 www.ozawa-academy.ch

Pendant la durée de l'Académie :
 During the Academy:
 Tél. mobile : + 41 79 671 69 36

Crédits photographiques
 © José Albiol, page 2
 © Nicolas Lieber, pages 8 à 23 et 32-33
 © Masatoshi Uénaka, pages 24 à 31 et 52 à 59
 Conception graphique Frédérique de Redon
 Impression STIPA

Encourager les arts et la culture

Depuis 2010, JTI soutient la Seiji Ozawa International Academy Switzerland, lieu d'échange et d'enseignement unique permettant à de jeunes virtuoses de développer leur plein potentiel. JTI confirme ainsi sa volonté de soutenir la pratique de la musique

de chambre tout en contribuant à promouvoir les grands artistes d'aujourd'hui et de demain.

JTI est porté par la créativité de ses 25 000 collaborateurs de 90 nationalités différentes.

jti.com



© Photography by Nicolas Lieber